

Crítica de libros

Piano, tiro al arco y método Stanislavsky

Aurelio Viribay

Título: *Notas desde la banqueta del pianista* (Título original: *Notes from the pianist's bench*). **Autor:** Boris Berman. **Traducción al castellano de** Héctor J. Sánchez. **Editorial:** Boileau, 2010. **Nº de páginas:** 227. **ISBN:** 978-84-8020-893-2.



Pianistas y pedagogos de la más diversa índole han sucumbido a la tentación de ofrecer sus enseñanzas a través de publicaciones escritas. En este campo encontramos —ciñéndonos a los libros traducidos al castellano— ejemplos célebres como el imprescindible *El arte del piano* (1) de Heinrich Neuhaus —profesor entre otros de Sviatoslav Richter, Emil Gilels o Radu Lupu— o la sensible y profunda aportación de Monique Deschaussées en *El pianista, técnica y metafísica* (2), libro continuado con menor fortuna por *El intérprete y la música* (3), de la misma autora. La Ricordi Americana editó en su día manuales de piano a cargo de celebrados pianistas como el francés —de padres alemanes— Walter Giesecking (4), el húngaro Andor Földes (5) o el italiano Alfredo Casella (6), único material bibliográfico en castellano con el que contábamos los sufridos estudiantes de piano en aquellos años ochenta del siglo pasado en los

que no abundaba la bibliografía sobre temas musicales. Entre los autores españoles podemos destacar la aportación de Javier Alfonso en su *Ensayo sobre la técnica trascendente del piano* (7) o el esfuerzo sistematizador de Albert Nieto en *La digitación pianística* (8). Mucho más recientes, y por tanto aún en catálogo, son *Técnicas maestras de piano* (9), una serie de lecciones magistrales de piano de Stewart Gordon dirigidas a los estudiantes y profesores de hoy en día, y *El piano: notas y vivencias* (10), conferencia del pianista Charles Rosen sobre la experiencia de tocar el piano, escrita en un estilo riguroso y a la vez actual y desenfadado.

A quienes se pierdan entre tantas referencias les remitiría al inigualable Claudio Arrau, que incluso para las recomendaciones bibliográficas era único, pues —según relata el crítico de música Joseph Horowitz en su libro sobre el genial pianista chileno (11)—, éste solía recomendar a sus alumnos el libro *Zen en el arte del tiro con arco* (12) de Eugen Herrigel, en el que se describe el proceso que permite sacar a flote los reflejos espontáneos de la infancia que se han perdido en la edad adulta. El objetivo del tiro al arco coincide con la interpretación musical: evitar que la participación de la voluntad del intérprete (arquero) se interponga entre la creación (flecha) y el receptor de la música (diana). Pero algo tan profundo sería motivo de un artículo completo, así que vayamos al objeto de esta reseña, el excelente libro de Boris Berman que ha publicado recientemente Boileau, en una cuidada edición y con una impecable traducción realizada por Héctor J. Sánchez —discípulo del autor y por tanto buen conocedor de primera mano de las enseñanzas de su maestro— del original publicado el año 2000 por Yale University Press.

El renombrado pianista moscovita Boris Berman es también un reconocido profesor de talla internacional que se dirige aquí a pianistas

y profesores para ofrecer un compendio de sus experiencias en el campo docente. Se trata de un libro ameno, tanto por el estilo sintético del autor como por la inclusión de abundantes ejemplos musicales a los que se hace referencia en el texto. Partiendo de la base de que la enseñanza y la transmisión de conocimientos en el ámbito de la práctica instrumental, a cualquiera de sus niveles, se basa en la relación directa del discípulo con el maestro, este libro es un buen complemento, que no un sustituto, de la figura indispensable del profesor.

Hay que señalar que Boris Berman se dirige aquí a pianistas ya formados o a docentes que tengan a su cargo a estudiantes de últimos cursos o de postgrado, pero en ningún caso a estudiantes de primeros cursos. El pianista encontrará en la lectura de este manual tanto interesante material de reflexión como la clarificadora confirmación de descubrimientos propios. El libro se divide en dos partes; la primera —*En el aula de estudio*— aborda diferentes aspectos técnicos relacionados con el sonido, ataque, articulación, fraseo, tempo, pedal y metodología de estudio, mientras que la segunda —*Preparando la actuación*— se centra en aspectos metafísicos y psicológicos. Es aquí donde en mi opinión está lo más aprovechable de este libro, muy especialmente en el apartado *La técnica del alma*, en el que Boris Berman ofrece impagables consejos sobre la preparación mental y psicológica para la actuación en público. La similitud que establece Boris Berman entre el trabajo de actores del "método" de Konstantin Stanislavsky y el del pianista resulta reveladora y a buen seguro muchos concertistas podrán encontrar aquí valiosos consejos que les ayuden al reto de enfrentarse al público... o lo que es lo mismo, al reto de enfrentarse a uno mismo. Además, Boris Berman estimula al lector-pianista a encontrar el contexto interpretativo adecuado de cada obra,

tanto dentro como fuera de la música: sugiere escuchar las escenas folklóricas de *Boris Godunov* de Mussorgsky para interpretar *el Preludio y fuga en Mi menor* de Shostakovich, leer a E.T.A. Hoffman para abordar la *Kreisleriana* de Robert Schumann, o familiarizarse con la pintura de Toulouse-Lautrec para tocar el preludio *Minstrels* de Debussy.

Lejos de la monótona práctica diaria de escalas y arpeggios, leer *Zen en el arte del tiro con arco* de Eugen Herrigel, los libros para actores de Konstantin Stanislavsky y, por supuesto, este valioso libro de Boris Berman, ayudará a los pianistas a encontrar su propia voz, a menudo ahogada por las exigencias técnicas de ese instrumento tirano al que llaman instrumento rey.

Más información

- (1) NEUHAUS, Heinrich: *El arte del piano*. Madrid, Real Musical, 1987.
- (2) DESCHAUSSÉES, Monique: *El pianista, técnica y metafísica*. Valencia, Diputació Provincial de València, 1982.
- (3) DESCHAUSSÉES, Monique: *El intérprete y la música*. Madrid, Rialp, 1991.
- (4) LEIMER, Karl y GIESEKING, Walter: *La moderna ejecución pianística*. Buenos Aires, Ricordi Americana, 1950; LEIMER, Karl y GIESEKING, Walter: *Rítmica, dinámica, pedal*. Buenos Aires, Ricordi Americana, 1951.
- (5) FOLDES, Andor: *Claves del teclado. Un libro para pianistas*. Buenos Aires, Ricordi Americana, 1958.
- (6) CASELLA, Alfredo: *El piano*. Buenos Aires, Ricordi Americana, 1983.
- (7) ALFONSO, Javier: *Ensayo sobre la técnica trascendente del piano*. Madrid, Unión Musical Española, 1980.
- (8) NIETO, Albert: *La digitación pianística*. Madrid, Fundación Banco Exterior, 1988.
- (9) GORDON, Stewart: *Técnicas maestras de piano*. Barcelona, Robinbook, 2003.
- (10) ROSEN, Charles: *El piano: notas y vivencias*. Madrid, Alianza Editorial, 2005.

(11) HOROWITZ, Joseph: *Arrau*. Buenos Aires, Javier Vergara, 1984.

(12) HERRIGEL, Eugen: *Zen en el arte del tiro con arco*. Buenos Aires, Kier, 2004.

Copyright © 2010 OpusMúsica. All Rights Reserved ISSN: 1885-7450

La opinión de OpusMusica se expresa sólo a través de los editoriales. Cualquier responsabilidad por el contenido de otras colaboraciones y artículos corresponde en exclusiva a sus respectivos autores.

Diseño basado en [YAML](#)